



# 華夏中文學校

## Huaxia Chinese School

• New Jersey • New York • Pennsylvania • Connecticut •

華夏中文學校網站: <http://www.hxcs.org/>

# 華夏園地

華夏中文學校刊物《華夏園地》投稿: [hxyonline@yahoo.com](mailto:hxyonline@yahoo.com)

華夏中文學校刊物《小語世界》投稿: [Huaxia\\_XYSJ@yahoo.com](mailto:Huaxia_XYSJ@yahoo.com)

稿件提供: 史泰登島分校

第 27 期  
2017 年 3 月 24 日

## 小語世界

### ■ Jagan Mei 梅君杰 指導老師 包靜

我是梅君杰,我今年六歲。我有爸爸、媽媽,還有弟弟。我的爸爸喜歡打乒乓球,我喜歡踢足球。

### 以下為丁萱老師班學生習作

#### ■ Austin Feng

我叫牛牛。我住在紐約。紐約的冬天有點兒冷,有的時候下雪。我今年上二年級。我每天六點二十分起床,七點去上學。我在學校學四門課。有數學課,英語課,科學課和歷史課。我每天兩點回家。我每天做一個小時的作業。我星期六到中文學校學中文。除了上學,我還有許多愛好。我喜歡唱歌和彈琴。我喜歡一邊唱歌一邊讀書。我喜歡的運動有體操和足球。我每天看電視,我喜歡看動畫節目。我喜歡跟我的朋友 Kaden 一起聽音樂。我們差不多每天都聽音樂。

#### ■ Bryan Wong

我叫 Bryan。我住在紐約。我今年上四年級。我每天七點起床,七點五十分去上學。我在學校學六門課。有數學課,英語課,音樂課和電腦課。我每天兩點回家後做三個小時的作業。我星期六到中文學校學中文。除了上學,我還有許多愛好。我喜歡打網球和打籃球。我喜歡一邊聽音樂一邊跑步。我喜歡的運動有跑步和踢足球。我常常跟我的朋友 Angel 一起跑步。我每天看電視,我喜歡看電影頻道。

#### ■ Carolee Chen

我叫 Carolee Chen。我住在紐約。我今年上六年級。我每天六點三十分起床,七點去上學。我在學校學四門課。有英語課,數學課,科學課和地理課。我每天兩點回家。我每天用三個小時來做作業。星期六上午我到中文學校學中文。我的愛好很多,我喜歡跳舞和聽音樂。我喜歡一邊唱歌一邊畫畫兒。我喜歡的運動有游泳和滑冰。我每天看電視。我最喜歡看烹飪節目。我喜歡跟我的朋友 Veronica, Eliana, Brooke 一起打電話。我們差不多每天都打電話。

#### ■ Carrienna Chen

我叫 Carrienna Chen。我住在紐約。我今年上五年級。我每天六點三十分起床,八點去上學。我在學校學四門課。有數學課,科學課,英語課和地理課。我每天兩點四十五回家。我每天做一個小時的作業。我星期六到中文學校學中文。除了上學,我還有許多愛好。我喜歡唱歌、跳舞和畫畫兒。我喜歡的運動有跳舞和游泳。我每天看電視。我喜歡看電影頻道。我喜歡跟我的朋友 Maelison, Dolah, Sophie, Lisa 一起聊天。

#### ■ Luke Luo

我的名字是 Luke Luo。我住在紐約。紐約的冬天今年很冷,下了很大的雪。我今年上二年級。我每天六點起床,七點四十五去上學。我在學校學五門課,有數學課,英語課,科學課和歷史課等。我每天兩點半回家。我每天做一個小時的作業。我星期六到中文學校學中文。我有很多愛好。我喜歡打籃球和玩電腦遊戲。我喜歡的運動有游泳和跑步。我喜歡跟我的朋友 Kaden 一起打籃球。我每天看電視。我喜歡看歷史節目。

#### ■ James Yang 楊惠宇

我叫楊惠宇。我住在紐約。紐約的冬天有點兒冷,有的時候下雪。我今年上二年級。我每天七點起床,七點二十分去上學。我在學校學四門課。有數學課,英語課,歷史課和科學課。我每天五點回家。我每天做一個小時的作業。我星期六到中文學校學中文。

除了上學,我還有許多愛好。我

喜歡畫畫和讀書。我還喜歡一邊彈鋼琴一邊唱歌。我喜歡的運動有打網球和打籃球。我每天看電視。我喜歡看動畫節目。我還喜歡跟我的朋友 Austin 一起玩電腦。我們差不多每個周末都玩。

### 以下為 Ms.Mandy 孟春輝 老師班學生習作

#### ■ Emmi Chen 陳心如

我最喜歡的愛好是武術。在武術學校我學了長劍和八極拳。每個星期一,星期三,星期五和星期天我都去武術學校,一共練七個小時。在武術學校,我有很多朋友。有的是男孩有的是女孩。我們經常一起去吃東西。我們也一起去表演。上個星期,我練武術的時候腳踝受傷了。媽媽說我應該休息,不要去練武術。因為一個星期沒有練,所以我覺得自己不如以前好。昨天媽媽說我可以回武術學校,我特別高興!我希望我不會再受傷。

#### ■ Vivian Zheng

她相信他會為她回來。他們約定好了。自那以後五年過去了。她承諾自己不會忘記那一天。他把足球踢到了她的臉上,她暈了過去。他把她帶到醫務室,當她醒來時,她看到了他的臉。當時他面對著太陽,他的頭髮和眼睛像早晨的天空光芒閃爍。他注意到她,笑了。在那次事故後,他們開始說話,成為朋友。但對於她來說是不一樣的,她開始愛上他。在畢業之前她向他表白了她對他的愛。自從他認識她以來,他也很開心快樂,但他們不能在一起。他不得不去英國繼承他父親的公司。明天他不得不離開。她趕到機場,哭著告訴她對他的愛。在他離開之前,他答應了他會為她回來。這個承諾已經過去五年了,她所能做的只是等待。她只能等到他來找她。

#### ■ Tracy Zheng 鄭雪虹

一月二十三日,我和許多其他五年級學生一起去馬克。吐溫中學考試。起初,我以為這將是一個艱難的過程,但它進行得很順利。我的測試選項是計算機/數學和科學。我在上午十一點到達那兒,哇,有很多人。我們都在觀眾席等待考試開始。考試從科學開始。最後,輪到我的時候,“好運!”我父母說。然後,在下午一點,第二部分考試是計算機/數學。我的鉛筆在紙上“飛”。最後,測試結束了!當我走向他們的時候父母問我“你考得怎麼樣?”我為今天所做感到自豪,並希望能夠進入這所特殊中學。

### 如果網球設備能說話...

#### ■ 孟施怡

王明明要跟他的朋友一起打網球。她的弟弟也要跟她們去,但是王明明說她不要帶他。王明明的媽媽說,“你必須帶你弟弟去。”

在網球場,王明明說,“弟弟,你不能跟我們一起打網球。你去找其他人玩兒。”

在王明明和朋友打網球的过程中意識到她其實不喜歡打網球。但是她喜歡跟他的朋友一起玩兒。她就想,如果網球設備能說話.....

運動鞋能說話,運動鞋說,“別跑,跑步讓我不舒服!”

網球能說話,網球說,“別打我,打球讓我很暈!”

網球拍能說話,網球拍說,“別用我打,打球讓我受傷!”

網球網沒有說話。網球網感到很孤獨,因為沒有人用過它。網球網說,“來用我玩兒!我不在乎我不舒服、暈、或者受傷!”

其實網球網不知道它是很重要的,如果沒有它,就不可能正規打網球。

這時,她想到她的弟弟可能和網球網有一樣的感受,就跟弟弟說,“弟弟,你想跟我們一起玩兒網球嗎?”

如果網球設備能說話.....

### 铲雪随想

#### ■ 范杰

雪很白很冷,我很喜歡,我們都喜歡雪,雪給我們生帶來不便,但是我仍愛雪。雪花很小,可是雪花叫上他的家人,他的鄰居,他的朋友們一起訪問我們,他們就讓我們害怕。常常有報道說風雪導致停電,交通事故,甚至有人死了。於是,我們使用鹽防雪,鏟車鏟雪,雨刷刷雪...雪花哭了,他們尖叫著,因為我們殺了他們。雪是無害的。讓雪開心地下,舒服地躺在大地上,要什麼時候離開,就什麼時候離開吧!我們為什麼要白雪早地離開呢?做客的白雪多美啊!

### 切芒果

#### ■ Ethan Zhuo 卓錦浩

几年前我试图切芒果吃,但刀子太锋利,刀切过芒果后切到了我的手。当时我试图用创可贴止血,可流血太多创可贴粘不住。然后我打电话给妈妈,但她不相信我。直到我的哥哥和弟弟回来了,他们告诉妈妈,她才相信。当她下楼看到我的手时,很惊讶,但没有打电话给医生,而是把一块布包在我的手上。我没有哭,因为我的手当时是麻木的,没有任何感觉。因为不疼所以我没害怕。但是妈妈很生我的气。每次我要切芒果的时候妈妈给我戴五层手套。我现在知道切芒果的时候不要把手放在芒果下,而且我用不同的刀切。

### 大学球星之路

#### ■ Laura Fan 范程程

我原来认为进入大学篮球队与进中小学的篮球队相似。我只经历过一次,当它是一个可选的课外活动。教练总说:“你去试试!如果你进来,很好;但如果你不行,明年你会进来,孩子!”但是进入大学篮球队的严酷的现实和职业篮球很像。在阅读了一篇详细介绍招聘流程的小说后,我了解到依靠篮球进大学的学生得十分辛苦,同时得期待好运!

如果你是非常有才华的,大学招聘者会试图说服你从中学开始,通常给年轻球员免费服装。对于不太幸运的人,他们必须不断努力达到目标,并且经常去知名的营地,在那里招募人员默默地判断每个人。当招聘人员会见你时,他们向你承诺篮球运动员想要的一切,但是一旦有人更好,所有招聘者将立即扔下你,去找那个新人。此外,你也不能保证招聘你的教练一直在此大学就职,教练也可能去更好的学校教学。

对于家庭条件差的人,靠打篮球进大学是一个可行的免学费方法。然而,这是很困难的,因为他们花很多时间打篮球,没有获得更多的学习资源,因此许多人没有达到要求的SAT成绩,结果也没了大学篮球联赛队,因为它不仅需要篮球技能,而且需要一定的学习成绩,最终成为最强的球员。

### 平衡车

#### ■ Orrick Hsieh

我去年暑假回台湾时我朋友已经有了一台平衡车。我也想要一台,可是爸爸不给我买。我只能和我朋友一起玩他的平衡车。我们回来美国的时候,爸爸看到平衡车的价格是\$200。我跟爸爸说我很想要一台,他说他会考虑。他说要看看我的表现如何。我真的好期待。去年我生日的时候爸爸买了好多礼物给我。我看到其中一个特别大的礼物,它的形状大小很像我朋友的平衡车。并且我拿的时候特别重!我叫妈妈帮我把箱子打开,她叫我闭上眼睛。我觉得我等了好久妈妈才说,“好了可以睁开眼睛了。”哇!这是我的平衡车,我真的很开心!我每天都会玩一到两个小时。我最喜欢我爸爸跟妈妈了!

### 分校消息

## 浅谈一点教学心得

### ■ 華夏中文學校史泰登島分校 包靜老師

剛接手這個主要學員都是五歲左右小朋友的小小班時,我以為經過我的努力幾個月後他們就能夠進行簡單的中文對答了。可開學不久我就意識到教美國孩子學中文和教大陸小孩學語文完全是兩碼事,最大的區別也是最大的難點是在於每一個中文讀音對他們來說都是陌生的、不明含義的。例如,很多語文教材上教拼音“e”時會在旁邊放一隻鵝的圖片便於記憶,因為拼音“e”和“鵝”的發音是一樣的。但同樣的教材給美國小孩子看,如果你不做解釋他們就完全沒法明白為什麼要放只鵝的圖片,因為在他們心裏“goose”才是眼前這隻動物的發音。面對一雙天真的大眼睛我突然意識到在中國教孩子中文時的很多類似的經驗和訣竅都頓時失去了用武之地,才明白了為什麼高年級班的老師叮囑我:“進度不要太快,穩扎穩打!”於是,重新梳理教學方式和教學技巧成了教好美國孩子中文的重中之重。

“語境”成為最為重要的切入點之一!華夏中文學校引進的全新教材從最簡單的常用會話字詞開始引導,逐漸深入,經過半個學期的學習,孩子們已經積累了不少對話常用單詞,當孩子們第一次接觸到“你叫什麼名字?”這樣把已學的字詞串聯成了一個完整句子,並學會用於對答時,不光孩子們是開心的,就連作為老師的我都由衷的興奮,彷彿從此陪着孩子們開啟了一段新的里程!

另外,歸類學習也是很好的一種學習方法。例如,球類字詞。讓同學明白“球”等同於英語中的“ball”,那麼“乒乓”、“籃”、“足”、“棒”等這些原本沒有任何關聯的生詞就因為“球”這個字變成了一個大家庭的各個成員,與“basketball”,“football”,“volleyball”同理,如此孩子們可以很短的時間里記住一組生詞。

教學中孩子們還特別喜歡積極參與互動的方式,比如孩子們按表要求到黑板上寫出不同字詞和拼音;老師做的字詞小卡片,打亂順序後同學回答正確發音;孩子扮成不同的角色對答練習已學過的對話用語……孩子們自己把這稱為“遊戲時間”。

學習一門完全陌生的語言絕非易事,但只要持之以恆、常讀常練,就和中國人學英語一樣,當你能夠用這門外語開始與人交流時,另一片廣闊的天空就在面前展開了!祝華夏中文學校的孩子們都早日迎來這一天!!!

華夏中文學校史泰登島分校 [www.huaxiasi.org](http://www.huaxiasi.org), 地址: 465 New Dorp Lane, Staten Island, NY10306 (in New Dorp High School)

## 小朋友學中文有感

### ■ 史泰登島分校學生薄君奕父親 薄英載

初到紐約那年,同層有一個讀大學的華裔男孩。時常在廚房遇見,英語交流自然多了起來。那時的我努力鍛煉英語口語,對於那個男孩時常問我中國文化以及中文字的讀音和筆順順序雖然讚賞,卻沒有太多的理解。只是知道他父母是老移民,沒有督促他從小學習中文。他自己想學的理由很簡單,看懂中文菜單。那時的中國還沒有像現在的國際影響力。

時光飞逝,轉眼自己的孩子九歲了。無意間那時的情景又浮現在眼前。一天,那個男孩在電腦上裝了一款學習漢字的軟件,他就跟著描漢字筆畫,同時帶著英語口音努力練習中文發音。見我路過,免不了問我是否正確。只覺得對於作為華裔的他來說,二十歲開始學中文太晚太難太辛苦了。現在自己的孩子在華夏中文學校學了兩年中文,看著他在家和我們用中文交流,在路上能認識中文字,突然間覺得挺欣慰的。

上小學之後孩子也曾問過為何要學中文,起初對於他來說中文功課是平時學校之外的額外的負擔,對於這個問題很難給出一個在他這個年紀能完全理解回答。我的答案無非也是爸爸媽媽說中文你也要會說中文;你美國同學都在學中文了,你作為華人自然需要會;中文很重要,多一門語言總是好的。其實,對於孩子來說,只要能激起他學習中文的興趣就事半功倍了。和孩子對話的時候,有時會冒出成語或典故,孩子會一臉茫然地問是什麼意思,當他知道背後蘊含的故事,那一副恍然大悟的神情,總是讓我忍俊不禁。對於他來說,那些有趣新奇的故事激發了他的興趣,對我來說則是一種享受,他能听懂故事,能用中文跟我交流,是一種甜蜜的幸福。

之前未曾好好思考孩子為什麼要學中文,對於我來說,要求自己孩子會說中文應該是自然而然的事情。如今想來,覺得中文是世界上最好的語言之一。好,是中文的言簡意賅;好,是中文詩詞的優美;好,是中文書法工整遒勁流暢飄逸;好,是中文承載的悠遠歷史;好,是中華文化蘊含的博大智慧。在我看來,不督促自己的孩子學好中文就是我的失職了。

從大的方面說,隨著中國國力的日益強大,世界政治經濟交流的不斷擴大,中文理所當然成為世界上最重要的語言之一。作為家長我們應當激發孩子對中文的興趣,讓他們對中國文化有自豪感,不管如何他們有著黃皮膚黑眼睛黑頭髮,當他們成人之後會自然理解我們的良苦用心。

“君天下英雄闖四海,弈寰宇戡亂定乾坤,橫批文薄云天。”家中一副對聯說不上工整,但藏有我祖孫三代的名字,希望孩子有一天能有足夠中文知識理解其中的含義。

